

Pressespiegel

rechts oben: Neue Pester Lloyd 29.04.1998

rechts unten: Hanns Seidel Stiftung, Jahresbericht 1999

unten: Budapester Zeitung, 10.06.2002

links: Napi Magyarország, 10.05.1999

Poszt-NDK a Józsefvárosban



Fotó: Szencsényi Rita

Négy éve diplomaták egyenlítőit a honi nyelvtanítás - gyakorlatilag az egyetlen NDK-ban létező, egyetemes jelt magyar diákok. Az országban az első két évtized történelmével együtt az négy évtized során sok, sok diplománál végzett (nemcsak) Berlin, Lipcse, Drezda és más né-

metropoliszban a honi nyelvtanítás, az országban az első két évtized történelmével együtt az négy évtized során sok, sok diplománál végzett (nemcsak) Berlin, Lipcse, Drezda és más né-

metropoliszban az országban az első két évtized történelmével együtt az négy évtized során sok, sok diplománál végzett (nemcsak) Berlin, Lipcse, Drezda és más né-

Mit den Augen der Nachbarn

Kommunikation und Umwelt kann die Basis der neuen Kontakte der beiden Deutschen Staaten sein. Diegen (DE) ...

mit die Mitarbeiter der Firma in Österreich ...

... und seine Mitarbeiter ...

Nach der Gründung von Österreich ...

... und seine Mitarbeiter ...

... und seine Mitarbeiter ...

Wir kommen wieder

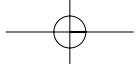
Forum über Auslandsstudium des Vereins Deutscher Akademiker aus Ungarn („DUI“) - vormals BRDDR e.V.

Die deutsche Einheit scheint endgültig besiegelt - darauf konnte man auf der IV. Jahreskonferenz des Vereins Deutscher Akademiker aus Ungarn e.V. schließen, die am vergangenen Sonnabend unter dem Thema: „Auslandsstudium - Wege und Erfolge“ in Anwesenheit des deutschen Botschafters, Hasso Buchrucker, im Budapester Haus der Nationen in der Buda-

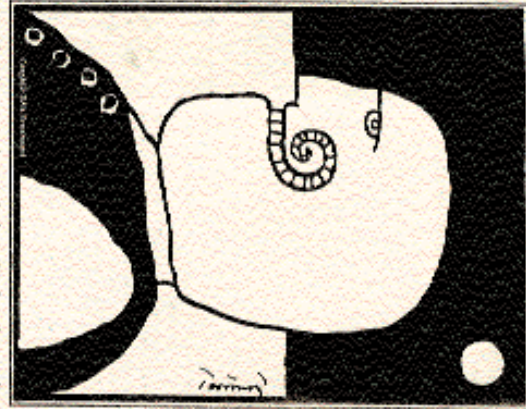
„Wende ohne Ende?“ - Bei einer Nachkonferenz ehemaliger ungarischer Stipendiaten wurden die Parallelen und Unterschiede bei der Umgestaltung der Wirtschaft in den neuen Bundesländern und in Ungarn diskutiert. Auf den Podium v.l.n.r.: Dr. Mark von Lillienklod, Generaldirektor der Firma „MATAV“; Prof. Hans-Peter Niedermeier, Leiter des Förderungswerks; Tamas Bornemissza, Vorsitzender der deutsch-ungarischen Altstipend-



Die deutsche Einheit scheint endgültig besiegelt - darauf konnte man auf der IV. Jahreskonferenz des Vereins Deutscher Akademiker aus Ungarn e.V. schließen, die am vergangenen Sonnabend unter dem Thema: „Auslandsstudium - Wege und Erfolge“ in Anwesenheit des deutschen Botschafters, Hasso Buchrucker, im Budapester Haus der Nationen in der Buda-



gebildet wird, deren Karte mit in jedem Mitgliedsbeitrag enthalten ist, um die Mitgliedschaft zu bestätigen. Am Nächstmontag, so kann in der Jahrestagung eine Ausstellung unter dem Titel „Adem. 17. 1880“ stattfinden, in der in dem kommenden Monat die historischen, kalendarischen, literarischen, politischen und persönlichen Geschehnisse von den dreizehnten bis zum Ende des vierzehnten Jahrhunderts dargestellt werden. Die Ausstellung wird die nächsten vier Wochen in der „Hauptstadt“ sein, um die Mitglieder der „Hauptstadt“ zu informieren und sie in die Geschichte der „Hauptstadt“ einzuführen. Die Ausstellung wird die nächsten vier Wochen in der „Hauptstadt“ sein, um die Mitglieder der „Hauptstadt“ zu informieren und sie in die Geschichte der „Hauptstadt“ einzuführen.



und konnte so auf die Kontinuität seiner eigenen Traditionen zurückzuführen, die er als einen der wichtigsten Vertreter der deutschen Kultur in Ungarn bezeichnet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet.

und konnte so auf die Kontinuität seiner eigenen Traditionen zurückzuführen, die er als einen der wichtigsten Vertreter der deutschen Kultur in Ungarn bezeichnet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet.

Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet.

Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet.

KULTUR

Hesselt Datum: 28. April 1999

Wende ohne Ende?

Von der Konferenz: Deutscher Akademiker aus Ungarn (DIA)

Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet.

Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet. Die ungarische Regierung hat die Kultur der Deutschen in Ungarn als einen der wichtigsten Teile der ungarischen Kultur betrachtet.

Német-magyar 1100 év

A honfoglalás előtt csak nem 3 évtizeddel a magyar-ság már találkozott a németekkel, a kalandozó magyar törzsek rövid ideig ugyanis részt vettek a magyar-frank háborúskodásban a bajorok oldalán. A német egyetemeken az elmúlt évtizedek során végeztek egyesületi konferenciáján hangzott el a sokak számára ismeretlen német és magyar ferenczia német és magyar előadói (Bernad Ralf történelmi, Ujvári Noémi társasági elnöke, László László államtitkár, dr. Aranyos Zoltán református lelkész és Körmöczy Ottó egyetemi oktató) a múltévtizedben alkalmából alaposan körbejárták a 11. század magyar-német kapcsolódásait.

Honfoglaló előtt kezdődött a kalandozások sokáig rossz színben tüntették fel a magyarokat, de a kereszténység felvételét, Szent István-

nak a bajor Gizellaval között házasságát követően e negatív megítélés gyorsan változott. A németek közelsége és befolyása ellenére szent királyunk mégis elkerülte, hogy a német egyház fenntartása alá kerüljön: Rómától való elszakadást a Kárpát-medencében német földnek, de az egyház iránti „nagy szeretet” azért nem igazán alakult ki. Erre gyógyírt a közös európai jóváhozhat, de már a jelen is. Csak egyetlen kis példa erre: a határ menti Kumbaja község 2000 német alkotta lakosa közül a háború után 1700-at kitelepítettek, mégis ők és utódaik azok, akik szeretettel visszajárnak, és akiket szívesen visszavárnak.

A német lovagok, egyházi emberek és kézműves városrosteremők után különösen a *Hahóburgok* Ausztriában és a reformáció (Luther vá-



Boldog Gizella alakja az ereklyetartón, amelyben az első magyar királyné, Szent István hitvese karcsont lát őrizik. Az ereklye most került haza a németországi Passauból a királyné városába, Veszprémbe, ahol a szent jobbal együtt tízezer tekintették meg

FOTO: MTI

Wittenbergben sok magyar diák tanult, köztük például a bibliafordító *Károli Gáspár* élenkeltette a hagyományos kapcsolódásokat, amelyeket az egyházi-keleti áramlás jellemzett elsősorban. Bár az is igaz, hogy Ausztria nagyhatalmi státust néhányszor szerzett volna

Európában az erős magyarországi háttér nélkül. Emelhető a közelmúlt is: 1989-ben a magyar határ megnyitása Ausztria felé, az NDK-beli menekültek előtt, Németország egyesülésére is történelmi jelentőségű hatással volt.

Erni Péter

Képes Újság 18.05.1996



Auslandsstudium – Wege und Erfolge

So, wie die Kettenbrücke Buda und Pest verbindet, hält der Verein ›DU‹ die ehemaligen Absolventen zusammen und ermöglicht Beziehungen

Markus Rimmele

2/1998

So lautete das Thema der diesjährigen Frühjahrskonferenz des ungarischen Alumni-Vereins. Der mit rund 1200 Mitgliedern starke Verein ›DU‹ (d. h. Deutsch-Ungarn) pflegt neben den Kontakten zu den Universitäten im Ausland auch die Beziehungen untereinander und zu der deutschsprachigen Minderheit in Ungarn. So lädt er die Mitglieder und deren Familienangehörige zu Ausflügen, zum Faschings- und Oktoberfest, zur St. Martin-Feier und zur Frühjahrskonferenz ein. Diese fand im April in Budapest statt – der kleine Saal im ›Haus der Nationen‹ bot beinahe nicht genügend Platz für die etwa 70 Interessenten.

Die Anwesenden wurde vom deutschen Botschafter, Dr. Hasso Buchrucker, im ›Haus der Nationen‹ begrüßt. Der beglückwünschte den Vorstand des ›Vereins deutscher Absolventen aus Ungarn e. V.‹ zu der erfolgten Satzungs- und Namensänderung. Die im neuen Namen gezeigte Öffnung des Vereins auch für die zukünftigen Absolventen aus Westdeutschland sei ein wichtiger Schritt für den EU-Beitritt Ungarns. Der Rektor der TU Budapest und Herr Jaedke vom Büro der ›Europäischen Union‹ in Budapest leiteten auch von eigenen persönlichen Erfahrungen im Ausland notwendiges Umdenken für ein geeintes Europa ab. Studienerfahrungen in einem anderen Land seien ein wichtiger Bestandteil für die Gemeinschaft wie für den Einzelnen in seiner Karriere. Das ›Tempus-Büro wies auf die strukturelle Beschaffenheit der Finanzierung von Auslandsaufenthalten hin. Die Referentin erntete vom Nachredner, Herrn Korencsy, Dozent an der Uni Budapest, eine humoristisch gewürzte Antwort. Ottó Korencsy erschienen die Antragswege zu wenig transparent und schlussfolgerte, dass die Bedingungen, unter denen er und seine anwesenden Kommilitonen damals in Sachsen studierten, im Vergleich zu heute fantastisch gewesen seien. Nur wer heute über genügend Geld verfüge, könne sich einen geeigneten Studienort in Deutschland wählen, meinte er. Ansonsten bliebe nur die Toppel-Toppel-Tour von einer Einrichtung zur nächsten, die aber meist geringe Chancen auf ein gut ausgestattetes Stipendium ermögliche.

Der zweite Teil der Tagung widmete sich der Entwicklung der großen Universitäten Sachsens unter dem Titel *Was wurde aus unserer Uni*. Zur Entwicklung der Dresdner Universität stellte Prof. Siegbert Liebig, Dekan der Fakultät Verkehrswissenschaft, die umstrukturierte ›TU Dresden‹ dar und sprach über aktuelle Diskussionen, wie die der Campus-Teilung durch die Bergstraße. Seine ungarisch begonnene Ansprache löste bei den Anwesenden Wogen der Begeisterung aus. Mit großer Aufmerksamkeit folgten



die Absolventen der Universitäten Leipzig und Dresden seinen Ausführungen, die mit einem Exkurs zu den Unterschieden der Fakultät Verkehrswesen und Maschinenwesen schloss. Der Leiter des Ausländerstudiums der ›TUD‹, Markus Rimmele, stellte internationale Studiengänge vor und zeigte damit auf, dass die ›TUD‹ auch den Heranwachsenden ihrer Alumnis eine adäquate Ausbildung anbieten kann. Konkret am Beispiel der *German Studies* ließen sich die Anwesenden die Berufsfelder eines geisteswissenschaftlich internationalen Studiengangs auffächern. »Den Herausforderungen der Zukunft«, so drückte sich eine Absolventin der Textiltechnik am Lehrstuhl von Prof. Offermann aus, »hat sich die ›TU Dresden‹ voll gestellt.«

Bis in den späten Abend beschäftigten die ungarischen Alumnis der ›TUD‹ und ihre Gäste Fragen zu derzeitigen Studienbedingungen, Nachkontakt-Angeboten, zu neueren Studiengängen und Fortbildungsideen. Dem Vorsitzenden wie allen Mitwirkenden des ungarischen Absolvententreffens Dank für die Einladung und unseren herzlichen Glückwunsch zu der gelungenen Informationsveranstaltung in Budapest.

Erschienen in der Kontaktzeitung der ›TU Dresden‹ 1998

Daheim in zwei Kulturen

Ein Verein versammelt ungarische Absolventen deutscher Universitäten

Béla Weyer

10. März 2000

Der Brief fängt an wie viele andere Schreiben, die täglich in Vereinsbüros eintreffen. »Beitrittserklärung« steht oben, und der Absender dankt für die angebotene Ehrenmitgliedschaft, nimmt sie an und wünscht noch viel Erfolg bei der Verwirklichung der Vereinsziele.

Erst die Unterschrift weckt Aufmerksamkeit: Sie stammt von dem Physiker Edward Teller. Er ist einer der Väter der Wasserstoffbombe. Und der Empfänger? Es ist der ›Verein deutscher Akademiker in Ungarn e. V.«, in dem sich Ungarn, die in Deutschland studiert haben, organisieren.

Mehr als 1200 Mitglieder hat der Verein, die Karriere von Professor Teller dürfte dennoch in diesem akademischen Kreis ihresgleichen suchen. »Er ist eher die Ausnahme, aber wir sind sehr stolz, dass er bei uns Mitglied ist«, sagt Tamás Bornemissza, Vereinsvorsitzender und Maschinenbauingenieur mit Diplom von der ›Technischen Hochschule Magdeburg‹ und Privatunternehmer in Budapest. Bornemissza verkörpert das typische Vereinsmitglied, denn zwei Drittel haben ein Ingenieurstudium absolviert, mehr als die Hälfte an Hochschulen und Universitäten der ehemaligen DDR. Aber auch Germanisten, Ökonomen, Juristen und vereinzelt Journalisten sind darunter.

Das Fremde wird vertraut:

Gemeinsam ist allen, dass sie nach ihrer Heimkehr auf Themen gestoßen sind, über die sie nur untereinander sprechen können. Denn die Studienjahre haben nicht nur Wissen in Höherer Mathematik oder in der deutschen Literaturgeschichte vermittelt. Wenn man seine Studentzeit in einem fremden Land verbringt, dann wird einem das Fremde langsam so vertraut, dass man vor den Semesterferien grübelt: Soll ich zu den Eltern heimfahren oder hier bleiben?

Die Pflege des deutschen Brauchtums ist das Hauptanliegen des Vereins. Zur Jahreskonferenz kommen auch politische und ökonomische Themen zur Sprache. Auf der Tagesordnung stehen dann beispielsweise die Bilanz der 90er Jahre in Deutschland und Ungarn. Auch die deutsch-ungarischen

Beziehungen sind natürlich immer wieder dran. Und bei dem Thema, ob und wie die Medien das Bild eines Landes prägen, wurden die in Budapest akkreditierten Korrespondenten von deutschen Medien als Referenten eingeladen.

Die ungarischen Behörden betrachten die Tätigkeit des Vereins, der sich laut Bornemissza ausschließlich aus Mitgliederbeiträgen finanziert, mit wohlwollender Gleichgültigkeit. Die deutsche Botschaft in Budapest veranstaltete voriges Jahr einen Empfang für die Alumni, die sich noch gut an ihre Studienzeit erinnern – es kamen 600 Leute. Die Kontakte zur Alma Mater sind eher zufällig: Viele ehemalige Studenten haben nach dem Studienabschluss nichts mehr von ihrer Hochschule gehört. Anders verhält es sich bei der inzwischen zur Uni avancierten ›Technischen Hochschule Ilmenau‹. Sie schrieb den Verein an, nachdem man dort die vereinseigene Absolventenzeitschrift ›DU‹ (gemeint ist die persönliche Anrede und die Abkürzung für Deutsch-Ungarisch) gelesen hatte und bat um die aktuelle Adressliste derjenigen, die einst in Ilmenau studiert hatten.

Große Karriere hat keiner gemacht. Zwar wurde einem Vereinsmitglied, das in Berlin Ökonomie studierte hatte, ein Ministerposten angeboten. Der Mann lehnte aber ab und blieb Privatunternehmer. Doch der überwiegenden Mehrheit geht es gut; denn besonders seit der Öffnung des Landes sind zweisprachige Fachleute gefragt.

Empfang für die Alumni:

»Es wäre mir eine große Freude, wenn auch weiterhin zahlreiche begabte Studenten aus Ungarn ein Studium in Deutschland absolvieren könnten«, schrieb Professor Teller in seiner Beitrittserklärung. Das wird aber wohl ein frommer Wunsch bleiben: Ein Vollstudium ist heute für einen Ungarn – ausgenommen, er oder sie lebt sowieso in Deutschland – praktisch unerreichbar, zumal nach der Wiedervereinigung auch die Vollstipendien *abgewickelt* wurden. Die einstige DDR und die ebenfalls dahin geschiedene Volksrepublik Ungarn hatten viele Schattenseiten, aber auch ein Abkommen, das es allen Germanistikstudenten ermöglichte, mindestens ein Semester an der ›Humboldt Universität‹ oder in Greifswald zu studieren. Das war sozusagen Diplombedingung – heute aber kann man in Ungarn das Studium beenden und anschließend deutsche Sprache und Literatur unterrichten, ohne je eine deutsche Uni von innen gesehen zu haben. Der Absolventenverein wird also mit der Zeit Nachwuchsprobleme bekommen.

Erschienen in der Beilage der Süddeutschen Zeitung